

- Schaltuhr
- Interrupteur horaire
- Time switch
- Schakelklok

- Programmatore orario
- Interruptor horario
- Kontaktur
- Kellokytkin

- Koblingsur
- Kopplingsur
- Interruptor horário
- Χρονοδιακόπτης

MaxiRex D72/1 Plus, MaxiRex D72/2 Plus

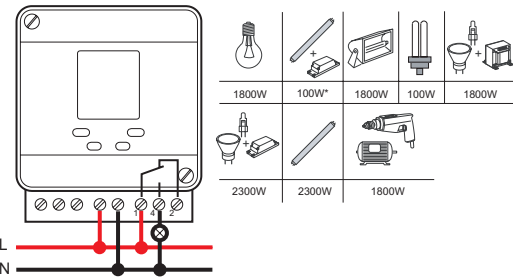
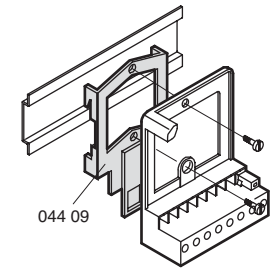
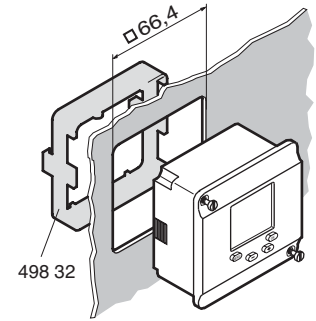
496 80 / 82 / 83 / 84 / 86 / 87



	496 80	496 83	496 87	496 82	496 84	496 86
(M)	230V	120V	24V	230V	120V	24V
	50/60Hz		AC/DC	50/60Hz		AC/DC
	1x 16A/250V~μ cos φ = 1			2x 8A/250V~μ cos φ = 1		
	1 ... 4 mm <sup>2</sup>		0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup>			
P	1 W					
	6 a					
	-20°C ... +55°C / - 4 °F to + 131 °F					
	-20°C ... +60°C / - 4 °F to + 140 °F					

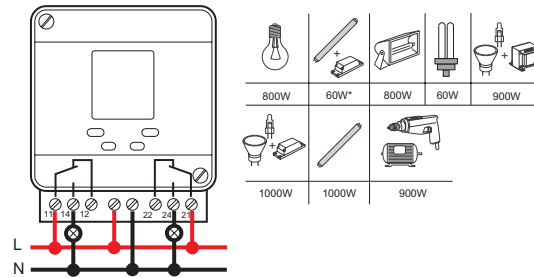
- Ganggenauigkeit  
± 1 s/Tag bei typischen Installationsbedingungen
- Précision d'avance  
± 1 s / jour aux conditions normales d'utilisation
- Clock accuracy  
± 1 s / day under typical installation conditions
- Loopnauwkeurigheid  
± 1 seconde/dag bij typische installatiecondities
- Precisione di andamento  
± 1 s / giorno alle condizioni di installazione tipiche
- Precisión de marcha  
± 1 s / día dadas las condiciones típicas de instalación
- Gangnøjagtighed  
± 1 s / døgn ved typiske installationsbetingelser
- Käyntitarkkuus  
± 1 sekunti / päivä tyypillisissä asennusolosuhteissa
- Urverkets nøyaktighet  
± 1 s / dag ved typiske installasjonsbetingelser
- Gångnoggrannhet ± 1 s / dag vid typiska installationsvillkor
- Precisão ± 1 s / dia sob condições típicas de instalação
- Ακρίβεια ωρολογιακού μηχανισμού ± 1 δευτ. / ημέρα υπό κανονικές συνθήκες ατάστασης

• Programme	28	14 / Kanal
• Programmes	28	14 / canal
• Programs	28	14 / channel
• Programma's	28	14 / kanaal
• Programmi	28	14 / Canale
• Programas	28	14 / Canal
• Programmer	28	14 / kanal
• Ohjelmia	28	14 / kanava
• Programmer	28	14 / Kanal
• Program	28	14 / kanal
• Programas	28	14 / Canal
• Προγράμματα	28	14 / κανάλι



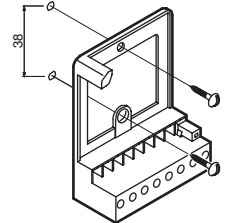
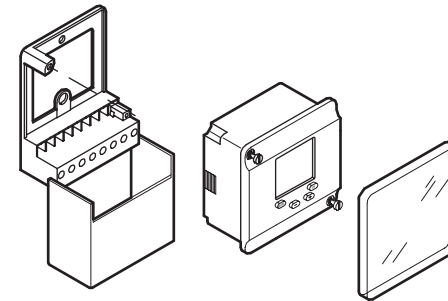
- Parallelkompensation
- Compensé parallèle
- Parallel compensation
- Parallelcompensatie
- Fluorescente compensato parallelo
- Compensacion paralelo
- Parallelkompensering
- Rinnakkaiskompensointi
- Parallellkompensering
- Parallellkompenserad
- Compensação em paralelo
- Παράλληλη αντιστάθμιση

60VA  
7μF



- Parallelkompensation
- Compensé parallèle
- Parallel compensation
- Parallelcompensatie
- Fluorescente compensato parallelo
- Compensacion paralelo
- Parallelkompensering
- Rinnakkaiskompensointi
- Parallellkompensering
- Parallellkompenserad
- Compensação em paralelo
- Παράλληλη αντιστάθμιση

40VA  
4μF



#### • **Sicherheitshinweise**

Einbau und/oder Montage dürfen nur durch eine **Fachkraft** erfolgen! Bei falschem Umgang mit diesem Produkt besteht **Lebensgefahr** durch **elektrischen Schlag**! Bei falscher Installation besteht **Brand- und Lebensgefahr**!

Das Gerät nicht öffnen! Vor der Installation die Bedienungsanleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten und nur **Originalzubehör** benutzen!

Alle Produkte von Legrand dürfen ausschließlich von speziell geschulten **Legrand-Mitarbeitern** geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur **erlöschen alle** Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche.

#### • **Consignes de sécurité**

L'installation et/ou le montage doivent exclusivement être effectués par un **personnel spécialisé** ! Une fausse manipulation avec ce produit peut entraîner un **danger de mort** par **électrocution** ! **Risque d'incendie et danger de mort** si l'installation n'est pas conforme ! Ne pas ouvrir l'appareil ! Avant d'effectuer l'installation, lire la notice d'utilisation, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit et utiliser exclusivement les **accessoires d'origine** !

Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par des **employés Legrand** spécialement formés à cet effet. Toute ouverture ou réparation non autorisée **annule l'intégralité** des responsabilités, droits à remplacement et garanties.

#### • **Safety notes**

The device may be installed and connected only by a qualified electrician. Incorrect installation and use may result in **electric shock** or in **fires**, possibly with **fatal results**! Do not attempt to open the device!

Before installing the device, read the operating instructions and observe the **requirements** for the installation location. Use only original accessories with the device.

All Legrand products may be opened and repaired only by specially trained **Legrand employees**. Unauthorised opening or repair of the device will **invalidate** all rights with respect to liability, replacement and warranty claims.

#### • **Veiligheidsrichtlijnen**

Het inbouwen en/of monteren mag alleen door een **vakman** geschieden! Bij verkeerde omgang met deze product bestaat **levensgevaar** door **elektrische schok**! Bij verkeerde installatie bestaat **brand- en levensgevaar**! Het apparaat niet openen! Voor de installatie de gebruiksaanwijzing lezen, de productspecifieke montagelocatie in acht nemen en alleen **originele toebehoren** gebruiken! Alle producten van Legrand mogen uitsluitend door speciaal getrainde medewerkers van **Legrand** worden geopend en gerepareerd. Door onbevoegde opening of reparatie **vervallen alle** aanspraken op garantie, schadevergoeding en uit de garantie voortvloeiende aanspraken.

#### • **Indicazioni di sicurezza**

Installazione e/o montaggio devono essere effettuati esclusivamente da **elettricista specializzato**! Se non si tratta correttamente questo prodotto, ci si espone a **pericolo di morte** a causa di **scosse elettriche**! In caso di installazione non corretta sussiste **pericolo di incendio e di morte**! Non aprire l'apparecchio! Prima di procedere all'installazione, leggere le istruzioni per l'uso, attenersi al luogo di montaggio specifico al prodotto e utilizzare solamente **accessori originali**!

Tutti i prodotti Legrand devono essere aperti e riparati esclusivamente da **operatori alle dipendenze della Legrand** che siano stati appositamente addestrati. In caso di apertura o riparazione non autorizzata **cessano tutti** i diritti di responsabilità, sostituzione e garanzia.

#### • **Indicaciones para la seguridad**

¡La instalación y/o el montaje de este producto deben ser realizados únicamente por un **técnico cualificado**! ¡En caso de una manipulación o uso erróneos de este producto, existe **peligro de muerte** por **descargas eléctricas**! ¡Asimismo, caso de una instalación errónea, existe **peligro de incendio y de muerte**! ¡No abrir el aparato! ¡Lea las instrucciones para el uso antes de proceder a la instalación, tenga en cuenta el lugar de montaje específico para el producto y utilice únicamente **accesorios originales**! Todos los productos de Legrand sólo deben ser abiertos y reparados por **colaboradores de la casa Legrand** que, además, dispongan de una formación especial para ello. Una intervención o reparación no autorizadas en el producto traen consigo una **extinción de todos los derechos** de responsabilidad civil, repuestos y garantía.

#### • **Sikkerhedsanvisninger**

Indbygning og/eller montage må kun foretages af **fagfolk**! Forkert håndtering af dette produkt medfører **livsfare** som følge af **elektrisk stød**! Forkert installation medfører **brand- og livsfare**! Åbn ikke apparatet! Læs betjeningsvejledningen før installationen, overhold angivelserne om de produktspecifikke monteringsomgivelser og benyt kun **originalt tilbehør**! Alle produkter fra Legrand må udelukkende åbnes og reparerer af specialuddannede Legrand-medarbejdere. Ved ubeføjet åbning eller reparation bortfalder alle ansvars-, erstatnings- og garantikrav.

#### • **Turvallisuusohjeet**

Tämän tuotteen asennuksen saa suorittaa vain ammattihenkilö. Tuotteen väärä käsittely voi aiheuttaa **hengenvaaraa sähköiskun** vuoksi! Vääränlainen asennus voi aiheuttaa **tulipalo- ja hengenvaaran**! Laitetta ei saa avata! Lue käyttöohjeet ennen asennusta, ota huomioon tuotekohtainen asennuspaikka ja käytä vain alkuperäisiä osia! Kaikkia Legrandin tuotteita saa avata ja korjata vain erikoiskoulutettu Legrandin työntekijä. Luvaton avaaminen tai korjaus aiheuttaa **kaikkien** vastuu-, korvaus- ja takuuvaatimusten **raukeamisen**.

#### • **Sikkerhetsinstrukser**

Installasjon og/eller montering må kun utføres av **fagpersonell**. Feilaktig behandling av dette produktet kan medføre **livsfare fra elektrisk stot**. Feilaktig installasjon kan medføre **brann- og livsfare**. Apparatet må ikke åpnes. Les bruksanvisningen før installasjon foretas, velg monteringssted spesifikt for produktet, bruk bare **originaltilbehør**. Alle produkter fra Legrand må utelukkende åpnes og reparerer av spesielt opplærte **Legrand-medarbejdere**. Åpning eller reparasjon av uvedkommende opphever alle ansvars-, erstatnings- og garantikrav.

#### • **Säkerhetsinformation**

Inbyggnad eller montering får bara göras av en **behörig elektriker**! Vid felaktig hantering av denna produkt föreligger **livsfara** genom **elektrisk stöt**! Vid felaktig installation föreligger **brandrisk och livsfara**! Öppna inte apparaten!

Läs bruksanvisningen före installationen, beakta det produktspecifika monteringsstället och använd enbart **originaltillbehör**! Samtliga produkter från Legrand får uteslutande öppnas och reparerer av särskilt utbildad **servicepersonal från Legrand**. Alla ansvars-, ersättnings- och garantianspråk **upphör** vid obehörigt öppnade eller reparation.

#### • **Indicações de segurança**

A aplicação e/ou a montagem devem unicamente ser efectuadas por um **técnico especializado**! No caso de um falso manuseio com este produto existe um **perigo de vida** devido a um **choque causado pela corrente eléctrica**! Existe um **perigo de incêndio e de vida** no caso de uma instalação errada! Não abrir o aparelho! Ler as Instruções de serviço antes de efectuar a instalação, observar o local de montagem específico ao produto, e utilizar unicamente os **acessórios originais**! Todos os produtos da empresa Legrand devem ser abertos e reparados exclusivamente pelos **colaboradores** particularmente formados e instruídos da empresa **Legrand**. Todos os direitos à responsabilidade, à indemnização e à garantia **atingem o seu termo** quando o produto é aberto e reparado sem autorização.

#### • **Οδηγίες ασφαλείας**

Η τοποθέτηση e/ou a montage επιτρέπεται να γίνει μόνο από **δίπλωματούχο ηλεκτρολόγο**! Η εσφαλμένη βεταχείριση αυτού του προϊόντος Μπορεί να προκαλέσει **κίνδυνο για τη ζωή σας** λόγω **ηλεκτροπληξίας**! Σε περίπτωση εσφαλμένης εγκατάστασης υπάρχει **κίνδυνος πυρκαγιάς και θανατηφόρου ατυχήματος**!

Μην ανοίξετε τη συσκευή! Πριν την εγκατάσταση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. Εγκαταστήστε το προϊόν σε κατάλληλο σημείο, χρησιμοποιώντας μόνο τα **γνήσια εξαρτήματα**! Όλα τα προϊόντα της Legrand επιτρέπεται να ανοίγονται και να επισκευάζονται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένους **συνεργάτες της Legrand**. Με το άνοιγμά ή την επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό **ακυρώνονται** όλοι οι όροι σχετικά με την ευθύνη του κατασκευαστή και κάθε δικαίωμα για αντικατάσταση ή εγγύηση.

MENU

- Menüauswahl, Zurück im Menü, Betätigung >1s = Zurück zur Betriebsanzeige
- Sélection du menu, retour au menu, activation > 1 s = retour au témoin lumineux de fonctionnement
- Menu selection, back in menu, actuation > 1 s = back to status display
- Menukeuze, terug naar het menu, bediening >1s = terug naar de bedrijfsindicator
- Selezione di menu, indietro nel menu, azionamento >1s = indietro al display di funzionamento
- Selección de menú, retorno al menú, accionamiento >1seg. = retorno a la indicación de servicio
- Menuvalg, tilbage til menuen, tryk på > 1 sek. = tilbage til driftsvisningen
- Valikkovalinta. Takaisin valikkoon. Vahvistus >1s = takaisin käyttönäyttöön
- Menyutvalg, tilbake i menyen Bekreftelse>1s = tilbake til vist driftstype
- Menyurval, tillbaka i menyen, manövrering > 1s = tillbaka till visning av driften
- Selecção do menú, voltar para trás no menú, accionamento >1s = voltar para a indicação de serviço
- Επιλογή μενού, επιστροφή στο προηγούμενο επίπεδο, πάτημα > 1 s = επιστροφή στην ένδειξη λειτουργίας

- +  
C1 C2

- Auswahl der Menüpunkte oder Einstellen der Parameter. Kanalauswahl
- Sélection des rubriques du menu ou réglage des paramètres. Sélection du canal
- Select menu items or set parameters. Channel selection
- Keuze van de menupunten of instellen van de parameters. Kanaalkeuze
- Selezione delle voci di menu o impostazione dei parametri. Selezione dei canali
- Selección de los puntos de menú o ajuste de los parámetros. Selección de canal.
- Valg af menupunkter eller indstilling af parametre. Valg af kanal
- Valikkokohtien valinta tai muuttujien säätäminen. Kanavalinta
- Valg av meny punkt eller innstilling av parameter. Kanalvalg
- Val av menypunkter eller inställning av parametar. Val av kanal
- Selecção dos pontos do menú ou regulação dos parâmetros. Selecção do canal
- Επιλογή στοιχείου στα μενού ή ρύθμιση παραμέτρου. Επιλογή καναλιού

OK

- Bestätigung der Menüauswahl oder Übernahme der Parameter
- Validation de la sélection du menu ou réutilisation des paramètres
- Confirm menu selection or adopt parameters
- Bevestiging van de menukeuze of overname van de parameters
- Conferma della selezione di menu o accettazione dei parametri
- Confirmación de la selección de menú o aceptación de los parámetros.
- Bekræftelse af menuvalget eller overførelse af parametre
- Valikkovalinnan vahvistus tai muuttujien hyväksyntä.
- Bekrefte menyvalg eller overta parameter
- Bekräftelse av menyval eller övertagning av parametar
- Confirmação da selecção do menú ou aceitação dos parâmetros
- Επιβεβαίωση επιλογής ή αποδοχή παραμέτρου

Reset

- +  
MENU OK

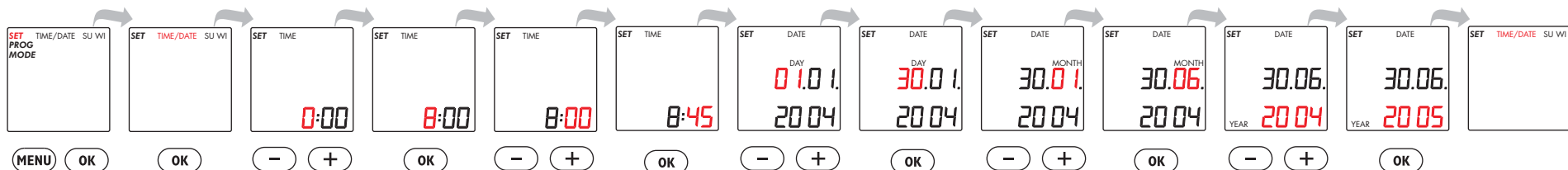
RE-  
SET

- Gleichzeitig drücken
- Appuyer simultanément
- Press at the same time
- Gelijkijdig drukken
- Premere simultaneamente
- Apretar simultâneamente
- Trykkes samtidig
- Paina samanaikaisesti
- Trykk begge samtidig
- Tryck båda två samtidigt
- Carregar simultaneamente
- Πιέστε ταυτόχρονα

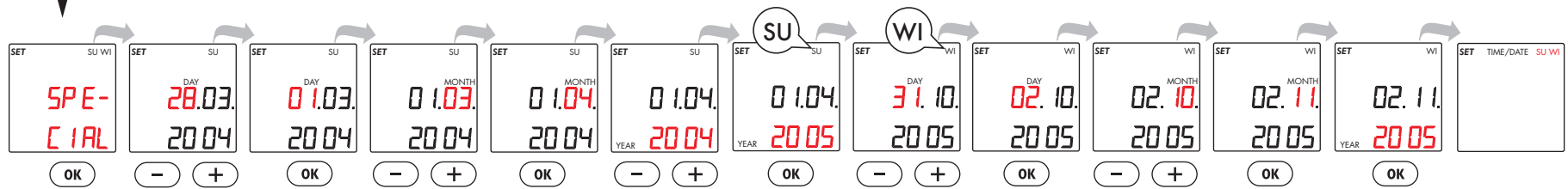
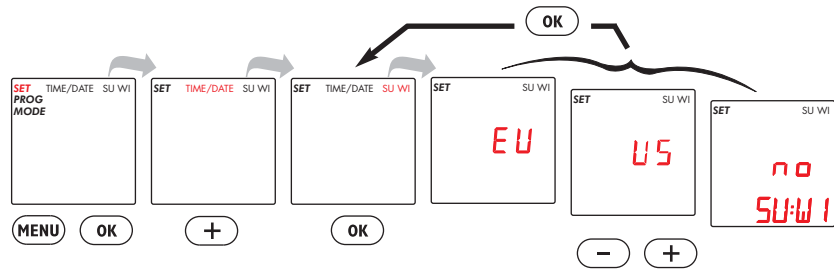
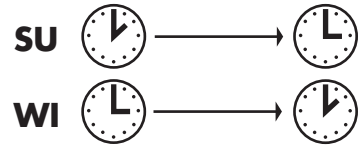
WI  
AUTO OFF  
C1 NEXT  
1 2 3 4 5 6  
TIME 0:00

Prog Memo free  
Time 0:00  
Date 01.01.2004  
Su/Wi EU

# 1 SET TIME/DATE



## ② SET SUmmer - WInter-time



## ③ Prog NEW

### • Programmierung

Ein Programm = Einschaltzeit + Ausschaltzeit + Einschalt- und Ausschalttage

Programme mit vordefinierten Ein- / Ausschalttagen

• DAY 1 - 7 (MO - SO) • DAY 1 - 5 (MO - FR) • DAY 6 - 7 (SA und SO)

Programme eines Kanals sind untereinander logisch ODER verknüpft.

### • Programmation

Un programme = heure d'activation + heure de désactivation + jours d'activation et de désactivation

Programmes avec jours prédéfinis d'activation et de désactivation

• DAY 1-7 (LU-DI) • DAY 1-5 (LU-VE) • DAY 6-7 (SA et DI)

Les programmes d'un canal sont reliés les uns aux autres par un OU logique.

### • Programming

One program = switch-on time + switch-off time + switch-on and switch-off days

Programs with predefined switch-on / switch-off days

• DAY 1-7 (MO-SU) • DAY 1-5 (MO-FR) • DAY 6-7 (SA and SU)

Programs for each channel are interlinked with OR logic.

### • Programming

Een programma = inschakeltijd + uitschakeltijd + inschakel- en uitschakeldagen

Programma's met voorgedefinieerde in- / uitschakeldagen

• DAY 1 - 7 (MA - ZO) • DAY 1 - 5 (MA - VR) • DAY 6 - 7 (ZA en ZO)

De programma's van een kanaal zijn onderling logisch OF (OR) gekoppeld.

### • Programmazione

Un programma = tempo di inserimento + tempo di disinserimento + giorni di inserimento e disinserimento.

Programmi con giorni di inserimento/disinserimento predefiniti

• DAY 1 - 7 (LU - DO) • DAY 1 - 5 (LU - VE) • DAY 6 - 7 (SA e DO)

I programmi di un canale rispondono ad una determinata logica reciproca OPPURE sono connessi l'un con l'altro.

### • Programación

Un programa = hora de conexión + hora de desconexión + días de conexión y días de desconexión

Programas con días de conexión / desconexión predefinidos

• DIA 1 – 7 (LU – DO) • DIA 1 – 5 (LU – VIER) • DIA 6 – 7 (SA y DO)

Los programas de un canal disponen entre sí de un enlace lógico O (OR).

### • Programming

Et program = tændingstid + sluktid + tænd- og slukdage

Programmer med fordefinerede tænd-/slukdage

• DAY 1 - 7 (MA - SØ) • DAY 1 - 5 (MA - FR) • DAY 6 - 7 (LØ og SØ)

Programmerne i én kanal er indbyrdes logiske ELLER forbundet med hinanden.

### • Ohjelmointi

Yksi ohjelma = päällekytkemisaika + poiskytkemisaika + päälle- ja poiskytkemispäivät

Ohjelmat, joissa esimääritetyt päälle-/poiskytkemispäivät

• DAY 1 - 7 (MA - SU) • DAY 1 - 5 (MA - PE) • DAY 6 - 7 (LA ja SU)

Yhden kanavan ohjelmilla on looginen OR-yhteys.

### • Programming

Et program = innkoblingstid + utkoblingstid + dager for inn- og utkobling

Programmer med forhåndsdefinerte inn- og utkoblingsdager

• DAY 1 – 7 (MA – SØ) • DAY 1 – 5 (MA – FR) • DAY 6 – 7 (LØ og SØ),

Programmene i en kanal er logisk i forhold til ELLER tilknyttet hverandre.

### • Programmering

Ett program = tillkopplingstid + frånkopplingstid + tillkopplings- och frånkopplingsdagar

Program med fördefinierade till- / frånkopplingsdagar

• DAY 1 – 7 (MÅ – SÖ) • DAY 1 – 5 (MÅ – FR) • DAY 6 – 7 (LÖ och SÖ)

Programmen för en kanal är logiskt ELLER förknippade med varandra.

### • Programação

Programa ligado = hora de ligação + hora de desligação + dias de ligação e dias de desligação

Programas com os dias de ligação / desligação pré-definidos

• DIA 1 – 7 (SEG a DOM) • DIA 1 – 5 (SEG a SEX) • DIA 6 – 7 (SÁB e DOM)

Os programas de um canal são lógicos OU encadeados um com o outro

### • Προγραμματισμός

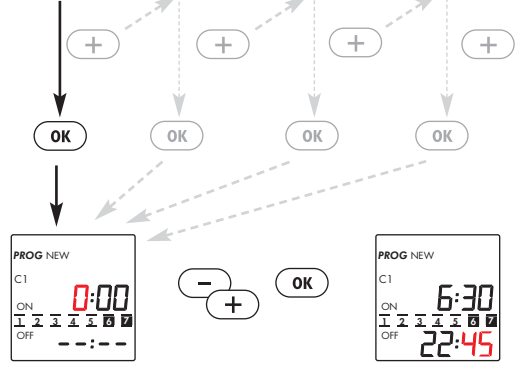
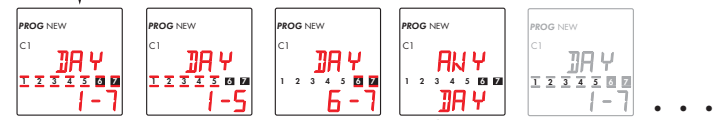
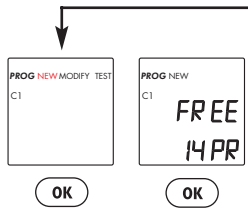
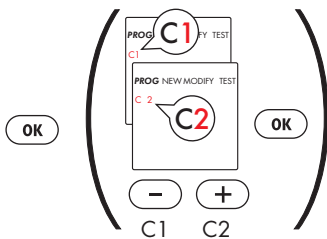
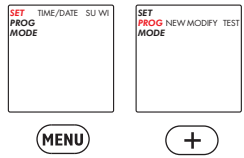
Ένα πρόγραμμα = Χρόνος έναρξης + Χρόνος τέλους + Ημέρες έναρξης και τέλους

Προγράμματα με προεπιλεγμένες ημέρες λειτουργίας

• DAY 1 - 7 (MO - SO) • DAY 1 - 5 (MO - FR) • DAY 6 - 7 (SA και SO)

Τα προγράμματα ενός καναλιού είναι ιεραρχικά συνδεδεμένα με λογική πύλη Ή (OR).

### ③ Prog NEW

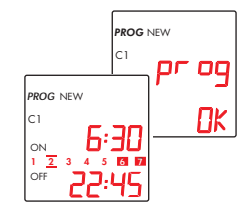
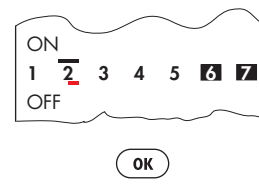
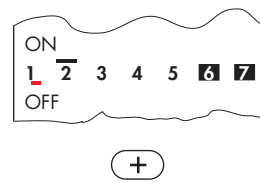
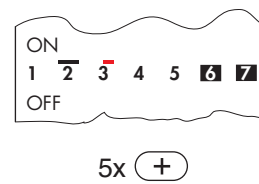
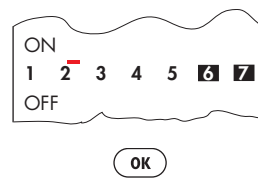
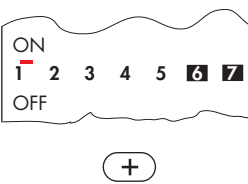


DAY  
1 - 7  
1 - 5  
6 - 7

ANY  
DAY

- Einschalttag Di auswählen
- Sélectionner le jour d'activation Ma
- Select switch-on day TU
- Einschalttag Di kiezen
- Selezionare giorno di inserimento MA
- Selección de día de conexión MA
- Valg af TI som tændingsdag
- Valitaan päällekytkemispäiväksi TI
- Velge innkoblingsdag tirsdag
- Välj tillkopplingsdag TI
- Seleccionar o dia de ligação Terça
- Επιλογή ημέρας έναρξης Τρ

- Ausschalttag Di auswählen
- Sélectionner le jour de désactivation Ma
- Select switch-off day TU
- Uitschalttag Di kiezen
- Selezionare giorno di disinserimento MA
- Selección de día de desconexión MA
- Valg af TI som slukdag
- Valitaan poiskytkemispäiväksi TI
- Velge utkoblingsdag tirsdag
- Välj fränkopplingsdag TI
- Seleccionar o dia de desligação Terça
- Επιλογή ημέρας τέλους Τρ



OK

4

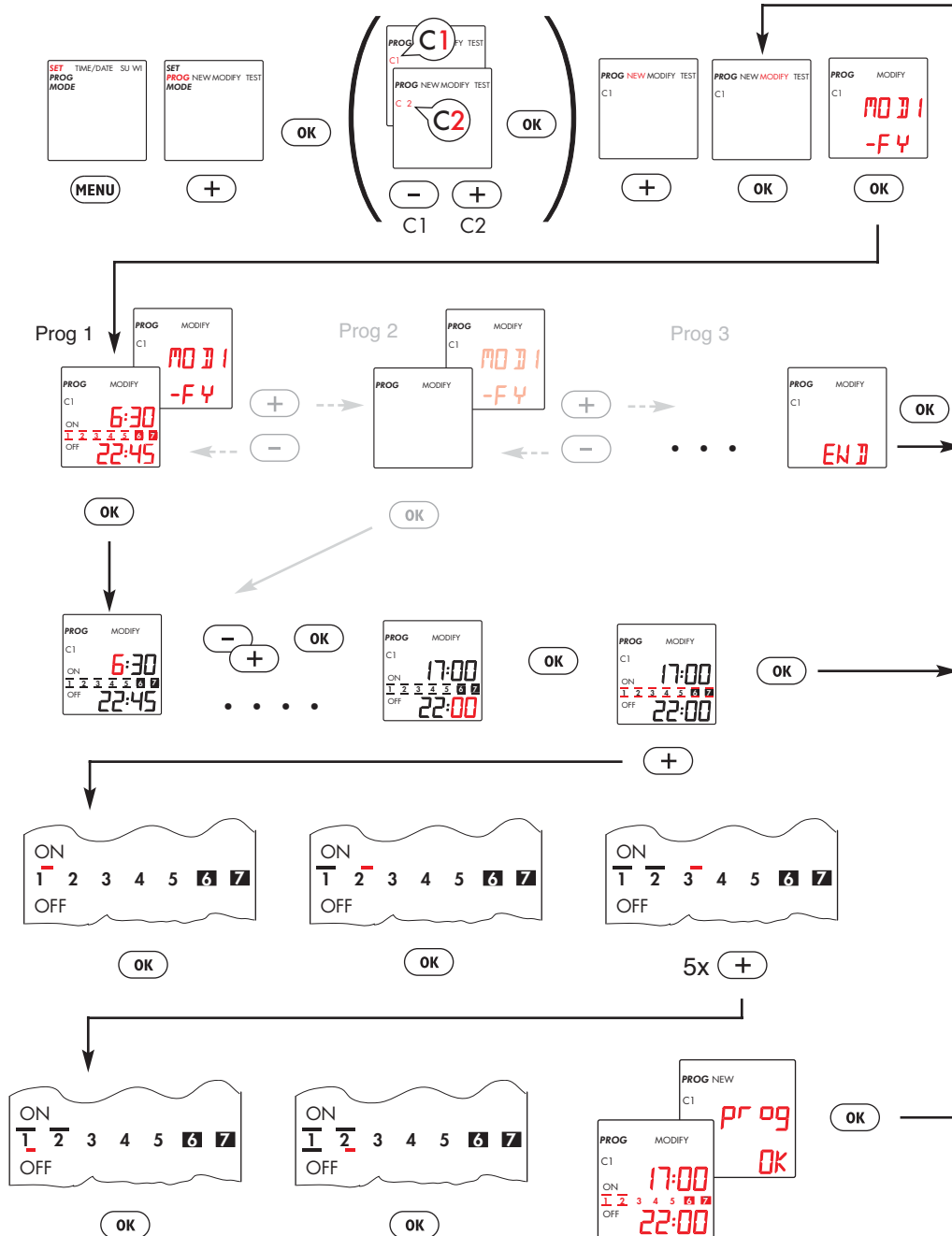
# Prog MODIFY

• MODIFY

- Programm ändern
- Modifier le programme
- Edit program
- Programma wijzigen
- Modificare programma
- Modificación de programa
- Ændring af program
- Ohjelman muuttaminen
- Forandre program
- Ändra program
- Modificar o programa
- Αλλαγή προγράμματος

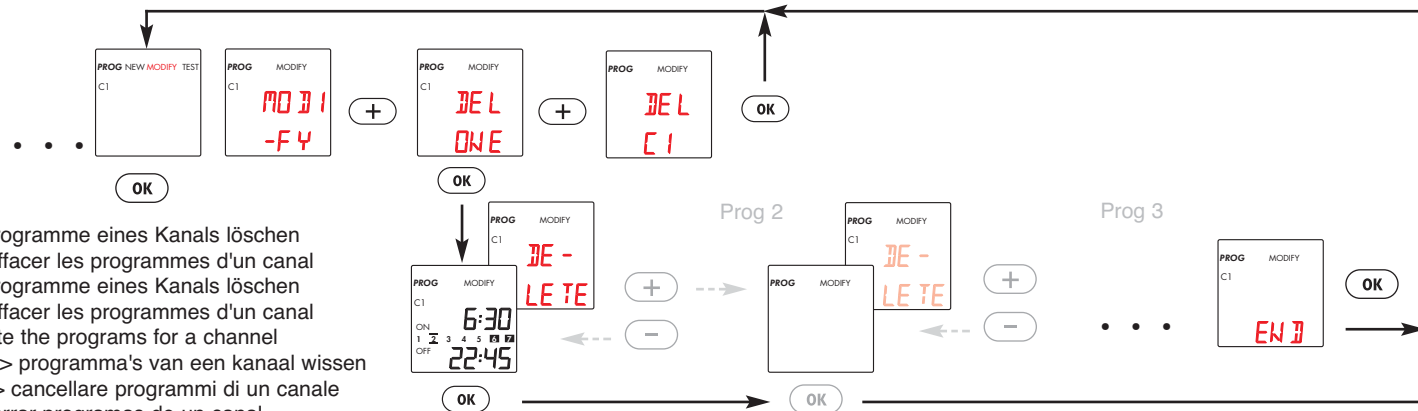
- Schaltzeiten ändern
- Modifier les heures de commutation
- Change switching times
- Schakeltijden wijzigen
- Modificare tempi di inserimento/disinserimento
- Modificación de horas de conmutación
- Ændring af tænd-/sluktider
- Kytkemisaikojen muuttaminen
- Forandre koblingstider
- Ändra kopplingstider
- Modificar os tempos de comando
- Αλλαγή ώρας έναρξης/τέλους

- Schalttage ändern
- Modifier les jours de commutation
- Change switching days
- Schakeldagen wijzigen
- Modificare giorni di inserimento/disinserimento
- Modificación de días de conmutación
- Ændring af tænd-/sluktdage
- Kytkemispäivien muuttaminen
- Forandre koblingsdager
- Ändra kopplingsdagar
- Modificar os dias de comando
- Αλλαγή ημέρας έναρξης/τέλους



## 4A Prog MODIFY

- DELETE ONE
- DELETE ALL (DEL C1/2)



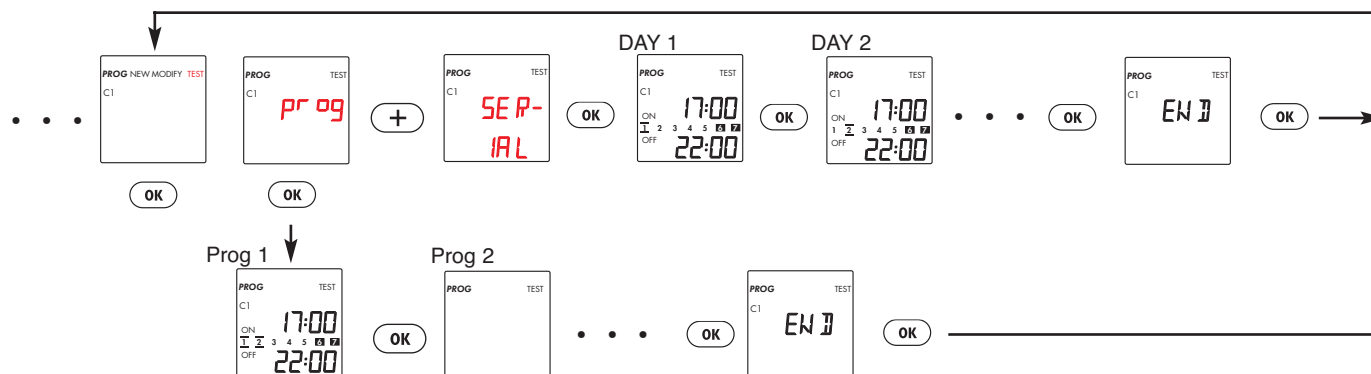
- **DEL ONE** -> Einzelprogramm löschen , **DEL C1/2** -> Programme eines Kanals löschen
- **DEL ONE** -> effacer un programme isolé, **DEL C1/2** -> effacer les programmes d'un canal
- **DEL ONE** -> Einzelprogramm löschen , **DEL C1/2** -> Programme eines Kanals löschen
- **DEL ONE** -> effacer un programme isolé, **DEL C1/2** -> effacer les programmes d'un canal
- **DEL ONE** -> Delete a single program, **DEL C1/2** -> Delete the programs for a channel
- **DEL ONE** -> individueel programma wissen , **DEL C1/2** -> programma's van een kanaal wissen
- **DEL ONE** -> cancellare singolo programma , **DEL C1/2** -> cancellare programmi di un canale
- **DEL ONE** -> Borrarr programa individual, **DEL C1/2** -> Borrarr programas de un canal
- **DEL ONE** -> sletning af enkelt program, **DEL C1/2** -> sletning af programmet i én kanal
- **DEL ONE** -> yksittäisen ohjelman poistaminen, **DEL C1/2** -> yhden kanavan ohjelmien poistaminen
- **DEL ONE** -> slette enkeltprogram, **DEL C1/2** -> slette programmene i en kanal
- **DEL ONE** -> radera enskilt program, **DEL C1/2** -> radera programmen för en kanal
- **DEL ONE** -> Anular o programa individual, **DEL C1/2** -> Anular os programas de um canal
- **DEL ONE** -> Διαγραφή μεμονωμένου προγράμματος, **DEL C1/2** -> Διαγραφή προγραμμάτων μεμονωμένου καναλιού

## 5 Prog TEST

- prog
- SERIAL

- **prog** -> Programme in Reihenfolge der Eingabe
- **prog** -> programmes dans leur ordre d'entrée
- **prog** -> Programs in the order entered
- **prog** -> programma's in volgorde van de invoer
- **prog** -> Programmi nell'ordine in cui sono stati immessi
- **prog** -> Programas en el orden de la entrada
- **prog** -> Programmer i indtastningsrækkefølge
- **prog** -> ohjelmat niiden syöttämisyjärjestyksessä
- **prog** -> programmene i inntastingsrekkefølge
- **prog** -> programmen enligt den ordning som inmatningarna skett
- **prog** -> Programas na sequência da introdução
- **prog** -> Εκτέλεση προγραμμάτων με τη σειρά που ορίζονται

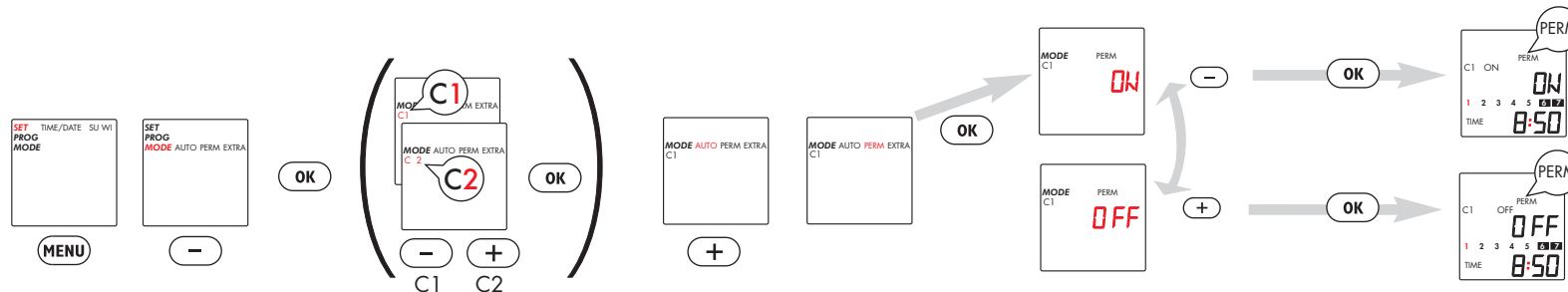
- **SERIAL** -> Schaltbefehle in chronologischer Reihenfolge
- **SERIAL** -> Commande de commutation dans l'ordre chronologique
- **SERIAL** -> Switching commands in chronological order
- **SERIAL** -> Schakelcommando's in chronologische volgorde
- **SERIAL** -> Comandi di commutazione in ordine cronologico
- **SERIAL** -> Ordenes de mando en orden cronológico
- **SERIAL** -> Koblingskommandoer i kronologisk rækkefølge
- **SERIAL** -> Kytkemiskäskyt aikajärjestyksessä
- **SERIAL** -> Koblingsordre i kronologisk rekkefølge
- **SERIAL** -> Kopplingskommandon i kronologisk ordning
- **SERIAL** -> Comandos de distribuição na sequência cronológica
- **SERIAL** -> Εκτέλεση ντολών μ χρονολογική σειρά





## 6 Mode PERMANent

- Handschalter - Dauer Ein/Aus
- Commutation permanente Marche / Arrêt
- Continuous switching On/Off
- Handschakelaar - tijdsduur aan/uit
- Commutazione forzata continua Marcia / Arresto
- Conmutación Marcha / Paro permanente
- Manuel kontakt – permanent til/fra
- Jatkuva käsiohjaus
- Kontinuerlig omskiftning
- Manuell brytare – permanent till / från
- Interruptor manual – tempo ligar/desligar
- Χειροκίνητος διακόπτης - Μονίμως ON/OFF



## 7 Mode EXTRA

- Der vom Programm vorgegebene Schaltzustand wird umgekehrt. Mit dem nächsten wirksamen Schaltbefehl übernimmt die Schaltuhr wieder das Ein- und Ausschalten.
- L'état de commutation prescrit par le programme est inversé. A la saisie de l'ordre de commutation actif suivant, l'interrupteur horaire reprend la fonction de mise en circuit / mise hors circuit.
- State of contact set by program will be reversed. The next program automatically returns the switch to ON or OFF as programmed.
- De door het programma vastgelegde schakeltoestand wordt omgekeerd. Bij het volgende werkzame schakelcommando neemt de schakelklok het in- en uitschakelen weer over.
- Lo stato di commutazione predefinito dal programma viene invertito. All'attivazione del successivo comando di inserimento/disinserimento l'interruttore orario riprende l'inserimento/disinserimento.
- El estado de conmutación prescrito por el programa se invierte. Al activarse la orden de conmutación siguiente, el interruptor horario vuelve a la función de cierre de circuito / apertura de circuito, automática.
- Den koblingstilstand der forindstilles af programmet, vendes om. Med den næste virksomme til-/frakoblingskommando overtager kontakturet til- og frakoblingen igen.
- Koskettimen asento vaihtuu päinvastaiseksi ohjelmoituun asentoon nähden. Seuraava tapahtuma ohjelmassa palauttaa relelähdön asennon ohjelman mukaiseksi (PÄÄLLÄ tai POIS) ja poistaa käsiohjauksen.
- Kontakttilstanden innstilt via programmering vil bli snudd. Det neste program vil automatisk få kontakten til å snu tilbake til ON eller OFF som programmert.
- Programmets inställning ändras till det motsatta. Vid nästa omkoppling återgår uret automatiskt till ON eller OFF enligt programmet.
- O estado de comutação prescrito para a programação é inverso. Ao retirar a ordem de comutação o interruptor horário retoma a função de ligado/desligado.
- Αντιστρέφει την κατάσταση λειτουργίας που προβλέπεται από το πρόγραμμα. Κατά την επόμενη ενεργό εντολή, ο χρονοδιακόπτης επανέρχεται στην κανονική του λειτουργία.

